



Federación Bíblica Católica

“Nos explicabas las Escrituras” (Lc 24,32)

En defensa de una pastoral de la Biblia abierta

Vida de la Federación

Libros y Materiales Bíblicos de Apoyo



El Boletín *DEI VERBUM* aparece cada trimestre en español, alemán, francés e inglés.

Editores responsables:
Ludger Feldkämper
Alexander M. Schweitzer

Montaje y composición:
Rita Forciniti

Suscripciones

Precio de suscripción (en US dólares):

- . suscripción ordinaria: 20 \$
- . suscripción de apoyo: 34 \$
- . suscripción de estudiantes: 14 \$
- . suscripción para países del Tercer Mundo: 14 \$
- . envío por vía aérea 7 \$ adicionales

Sírvase indicar la edición que desea recibir: inglesa, francesa, alemana o española.

La suscripción por un año cuenta a partir del mes en que se inicie y comprende cuatro números.

Para los miembros de la Federación, el precio de suscripción está incluido en la cuota que ellos aportan anualmente como miembros.

Pago de la suscripción a

Secretaría General de la Federación
(dirección indicada)

Reproducción de artículos

Si el Boletín no indica expresamente lo contrario, recomendamos a los miembros de la Federación reproducir en sus revistas o boletines los artículos que juzguen útiles para sus lectores, indicando la fuente. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus autores y no necesariamente las de la Federación en cuanto tal.

Temas

“Nos explicabas las Escrituras” (Lc 24,32) - Carlo Maria Martini	6
En defensa de una pastoral de la Biblia abierta - Rainer Dillmann	11

Vida de la Federación

Asia	17
África	18
América Latina	19
Europa	20
Oriente Medio	21

Libros y Materiales Bíblicos de Apoyo

Libros y Materiales Bíblicos de Apoyo	22
Traducciones	23

FÉDERACIÓN BÍBLICA CATÓLICA
Secretaría General
Postfach 10 52 22
D - 70045 Stuttgart
Alemania

Tel.: (0711) 1 69 24-0 Fax: (0711) 1 69 24 24
Email: bdv@kbf.n-e-t.de

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una "organización católica internacional de carácter público" (CIC, canon 312.1.1.) reconocida por la Santa Sede.



Queridos lectores y lectoras:

Seguramente les resulte familiar la situación siguiente: Liturgia de la Palabra, el lector proclama un pasaje del Antiguo o del Nuevo Testamento. Ante nuestros ojos, masacres - queridas por Dios -, venganza divina contra los enemigos, apocalípticas escenas infernales. Y a continuación la fórmula conclusiva: Palabra de Dios - Demos gracias a Dios. Naturalmente acuden nuestras explicaciones: El texto refleja un estadio del pueblo en su camino hacia su Dios; estos pasajes deben ser vistos en el contexto general del Antiguo y Nuevo Testamento, desde la perspectiva de una "revelatio continua"; a la luz de la experiencia creyente cristiana, y en una interpretación alegórico-cristológica, incluso pasajes "menos cristianos", encuentran su lugar en el canon de las Sagradas Escrituras. Y sin embargo nos quedan sentimientos de insatisfacción difíciles de asimilar. Y además queda la pregunta fundamental de cómo lograr un acceso interior a la Sagrada Escritura a pesar de textos a menudo difíciles y a veces insoportables.

En su ponencia, con motivo de la XLIII Asamblea General de la Conferencia de Obispos de Italia, con el título: "Nos explicaba las Escrituras", el Cardenal Carlo María Martini aborda, entre otras, la anterior temática para descubrir personalmente el sentido de la Escritura y encontrar un acceso interior a la Biblia. Lo lleva a cabo a partir de reflexiones profundas y personales y saca las oportunas consecuencias para los diversos ámbitos de la Pastoral Bíblica. En el centro de su consideración pone el contacto personal con el texto que confronta "el sentido del texto bíblico con las propias coordenadas personales de sentido".

Lo mismo que Martini, subraya fuertemente Rainer Dillman la necesidad de un acceso personal y existencial a la Biblia en su aportación: "En defensa de una pastoral de la Biblia abierta". La Biblia no se abre al lector superficial; la Biblia se descubre al que la mira en profundidad, al que se aventura a exponerse a la Palabra de Dios y la pone en relación con toda su realidad. La "*lectio divina*" de estas características, nos dice Dillmann, significa "integración de oración y vida". De aquí se desprende un gran desafío para los responsables de la Pastoral Bíblica, para los agentes de pastoral en general y para cada creyente. Su propio y personal acercamiento a la Biblia puede abrirla a los demás; en su propia realidad se puede mostrar la fuerza de la Palabra de Dios para los otros.

La segunda parte de este boletín se ocupa esta vez totalmente con las noticias y comunicaciones de la Federación. Presentamos actividades de los miembros de las regiones así como nuevas publicaciones y materiales dirigidos a la Pastoral Bíblica. En las próximas ediciones del boletín Dei Verbum queremos introducir una nueva sección: "Los miembros de la Federación se presentan". Dicha sección será muy útil para el conocimiento mutuo de los miembros, para el intercambio de actividades y proyectos, y para el enriquecimiento en la comunión dentro de la Federación. Aquí va nuestra cordial invitación a cada uno para que nos haga llegar al Secretariado General su colaboración personal que le gustaría ver publicada en estas páginas. ¡No seamos excesivamente humildes! ¡Compartamos los carismas que se nos han regado para la edificación y crecimiento de la comunidad!

Les deseamos y nos deseamos, que la Palabra de Dios sea "viva y eficaz" en nuestra realidad, que nuestra vida se convierta en oración.

Alexander M. Schweitzer

Temas

"NOS EXPLICABA LAS ESCRITURAS" (Lc 24,32)

Ponencia del Cardenal Carlos María Martini
 en la XLIII Asamblea General de la Conferencia de Obispos de Italia (CEI) 1997

En su ponencia, con motivo de la XLIII Asamblea General de la Conferencia de Obispos de Italia en mayo de 1997 se pregunta al Cardenal Carlos María Martini sobre el acercamiento personal del lector a la Sagrada Escritura. No oculta las dificultades de dicho acercamiento a la Biblia en su totalidad y habla expresamente de la "fealdad" de ciertos aspectos. Referido a la práctica pastoral, esto significa que hay que optar por un acercamiento diferenciado y que hay que privilegiar, sobre todo, aquellos textos bíblicos que más se adecuan por su "claridad" para transmitir la Palabra de Dios. El texto apareció ya en Parole di Vita, Año XLII, 4/1997, págs 53-62

Introducción

Quisiera tomar una imagen-relato como punto de partida: Jesús explica las Escrituras a los discípulos de Emaús. Propongo sin embargo la veamos desde la mirada del que escucha, de los que „se detuvieron entristecidos ... torpes para comprender ... y duros para creer". Es la situación del que, mientras oye la explicación de las Escrituras y arde su corazón (aunque no cae en la cuenta de inmediato), percibe todas las resistencias del corazón duro para creer. No le debe haber sido fácil a Jesús convencer a los dos interlocutores, fue necesario un largo camino, entrar en la casa y sentarse a la mesa, partir el pan, antes de que se les abrieran los ojos. La penetración en el sentido de las Escrituras requiere un proceso lento y progresivo, un proceso de toda una jornada hasta el anochecer, símbolo de toda una vida. Un largo camino que nosotros recorremos ahora hasta que se nos abran los ojos ante la visión del cordero que parte el pan en el banquete del Reino.

I. ALGUNAS CONSTATAIONES PERSONALES

La Biblia cada vez más hermosa y cada vez más difícil

Una primera constatación es que cuanto más conozco y me ocupo de la Escritura más hermosa aparece y al mismo tiempo más fea. No me agrada usar el adjetivo „fea" para una realidad frente a la cual vivo una relación de devota filiación; pero también una madre, con el tiempo, puede dejar ver rasgos menos atractivos, siendo a pesar de todo igualmente amable. Dicho de otro modo. Cuanto más la Escritura, con el paso de los años, se me revela en sus aspectos capaces de hacer resplandecer la luz de Cristo en medio de nosotros, tanto más me cuesta sobrellevar sus durezas, sus páginas difíciles de leer y aceptar, y sobre todo difíciles de encuadrar en el horizonte del Cristo humilde y misericordioso.

Trataré de precisar mejor. Encuentro tantas páginas en la Escritura que me revelan cada día más su riqueza, su capacidad de hacer resonar la voz de Jesús y de ser mediadoras del encuentro con él. Principalmente las páginas de los

Evangelios: pienso especialmente en las bienaventuranzas y en el conjunto del Sermón de la Montaña, en las parábolas, sobre todo las de la misericordia, en los gestos de amor y de perdón, en la majestad soberana de los relatos de la Pasión. Pienso además en tantos pasajes de Pablo en que expresa con fuerza la primacía del Evangelio sobre la ley y de la gracia sobre el pecado.

Existen también tantas páginas no sólo difíciles de explicar (muchos de nosotros recordamos aún el libro de Galbatti-Piazza, Páginas difíciles de la Biblia), sino muy pesadas para la lectura, difíciles de digerir y asimilar; páginas que hablan con un lenguaje violento, que describen matanzas y exterminios como queridos por Dios, que hablan con toda naturalidad de penas capitales, de venganzas divinas. Y todo esto no sólo en el Primer Testamento (A.T.), sino hasta el Apocalipsis, no sólo en los relatos de los libros históricos, sino también en los profetas y en los salmos. Me refiero a tantas páginas (de parte de Éxodo, de Números, Levítico, Crónicas etc. ...) que no aparecen



a menudo en la Liturgia pero que sin embargo son páginas de la Biblia y que cualquier lector las encuentra con sólo abrir al azar el libro. Si a un servidor le resulta difíciles, si yo mismo les opongo una cierta resistencia instintiva, me pregunto, cuánto mayor problema encontrará quien no conoce mucho las Escrituras y no está habituado al uso de reglas hermeneúicas.

También con relación a no pocos pasajes de las lecturas litúrgicas, especialmente a la lectura continuada de la segunda en los días festivos, surgen en mí espontáneamente, mientras se están proclamando, las preguntas: ¿qué podrán captar los fieles de estas breves líneas, incluso difíciles de entender encuadradas en su contexto original? ¿realmente las pueden escuchar? ¿cómo me las apañaré para en los escasos minutos de la homilía descartar al menos los malentendidos? La exégesis ha luchado durante siglos, como Jacob con el ángel, con muchos de estos textos, ha encontrado respuestas y explicaciones diversas, desde la perspectiva alegórica, pasando por los géneros literarios, hasta el progreso de la *Revelación* etc. El documento de la Pontificia Comisión Bíblica: *La interpretación de la Biblia en la Iglesia* recoge en su primera parte los diversos métodos y acercamientos para la interpretación. No se puede negar sin embargo que aunque se valora la modernidad e incluso "posmodernidad" de numerosos símbolos y temas bíblicos, muchas páginas de la Escritura son y permanecen distantes de nosotros, de nuestra mentalidad, cultura y lenguaje y de algunos aspectos de nuestra sensibilidad religiosa: ocultar o descartar fácilmente estas dificultades no ayuda a un uso de la Biblia que la haga momento feliz del encuentro con Cristo.

Más caminos a Emaús

Una segunda constatación de carácter personal, al aumentar la familiaridad con la Escritura crece también la necesidad de distinguir mejor los diversos niveles de relación con el texto bíblico.

Quiero con ello decir que en el acercamiento a la Escritura y en ella al Señor Jesucristo se recorren necesariamente diversos y sucesivos caminos, que se continúan sobre planos diferentes, sin que uno sustituya nunca del todo a los precedentes. Pareciera que a Emaús se llega no por un solo camino, sino a través de múltiples itinerarios.

Quisiera distinguir esquemáticamente tres momentos o modos de acercamiento al texto.

- En primer lugar el acercamiento filológico y exegético, hoy de fácil acceso a todos en formas sencillas gracias a los numerosas ayudas de todo tipo (comentarios, diccionarios, introducciones, atlas, enciclopedias, CD, etc.). En este estadio uno cae en la cuenta que el texto contiene una riqueza extraordinaria, y se expresa con una gran eficacia incluso humana y literaria que no se termina nunca de explorar del todo.

- Al mismo tiempo que crece la familiaridad con los aspectos textuales de la página bíblica surge la necesidad de adentrarse en el sentido, el mensaje y de confrontarlos con el mundo mismo de los significados. El texto está ahí como necesario punto de partida y de referencia, pero a su vez desencadena la reacción de reflexiones, cuestionamientos, análisis, respuestas e interpelaciones que alimentan el espíritu y enardecen el corazón: se trata del momento en el que Jesús, en el camino de Emaús, no sólo hace referencia a las Escrituras, sino que la interconecta, las orienta,

nos revela y manifiesta el sentido unitario.

- Así llegamos finalmente a la realidad en que el texto se va esfumando siempre más en su precisión y objetividad, comienza a perder en cierto modo su consistencia material, para convertirse en la transparencia de la personal del Señor, del misterio del Reino, anticipo de la visión celestial, lugar de oración y de contemplación.

Acabo de describir los tres movimientos de la *lectio divina* - *lectio*, *meditatio* y *contemplatio* -. No pretendo defender que no quedan otros momentos en la *lectio divina* (hay a disposición una abundante y rica bibliografía al respecto); lo que quiero decir es que los diversos momentos de la *lectio*, no importa como se definan, en el curso del camino espiritual cambian de importancia y de peso, hasta que dejan el lugar sin más a un encuentro con el Señor en el que el texto aparece como en el trasfondo, ya que prevalece en el primer plano la presencia espiritual del Resucitado.

Todo acercamiento pastoral a la Escritura debe tener bien presente y favorecer este camino, aunque evitando la repetitividad de un único esquema. Es necesario contar con el dinamismo de una oración que parte de la Biblia (y de volver a recuperar los pasos, las recaídas, las pérdidas de altura).

Por todo esto, el encuentro con Cristo a través de la Biblia es una aventura en definitiva muy personal, una lucha en cierto modo solitaria con el Ángel, una camino y jornada con el Espíritu, respecto al cual las iniciativas pastorales al máximo sugerirán ciertas coordenadas, pistas de trabajo, modelos, como se ve por ejemplo en la Escuela de la Palabra.

El Libro y el Cáliz

Llegamos a la tercera constatación personal: a medida que crece la familiaridad con la Escritura crece también el sentido de su integración con y de su presencia en la acción entera de la Iglesia, superando de hecho los compartimientos estancos y los dualismos (Escritura - Tradición, Escritura - Sacramentos) y los miedos a los fundamentalismos y extremismos (biblicismo, gnosticismo etc.).

Me parece que esto queda muy bien expresado a través de la imagen-relato del Cardenal Angelo Giuseppe Roncalli, Patriarca de Venecia. La imagen de Alfa y Omega, o del Libro y el Cáliz: "El Libro Sagrado - la cita la traigo de una de las aportaciones de las Conferencias - es como la Alfa de las actividades del Obispo y de sus sacerdotes. La Omega, permítanme usar esta imagen apocalíptica, está representada por el Cáliz bendito de nuestro altar cotidiano. En el Libro, la voz de Cristo resuena siempre en nuestros corazones; en el Cáliz, la Sangre de Cristo ofrece gracia, propiciación, nuestra salvación, la de la Iglesia y del mundo. Ambas realidades son inseparables: Palabra de Jesús y Sangre de Jesús. Entre una y otra se encuentran todas las letras del alfabeto ... que no tiene consistencia si no es a través de ambas letras; es decir, la Palabra de Jesús resuena siempre en todos los tonos posibles de la Santa Iglesia a través del Libro Sagrado; y la Sangre de Cristo en el sacrificio divino, fuente perenne de gracias y bendiciones" (Angelo Roncalli, *La Sagrada Escritura y S. Lorenzo Justiniani*. Carta pastoral 1956). Apoyándome en la simbología de Rocalli, quiero decir que la integración Biblia - Tradición y Biblia - Sacramentos, en especial Biblia - Liturgia, además de constituir un dato teológico, es una realidad experiencial de vida que crece con el tiempo, con la práctica, con la

gracia del Espíritu Santo. No crece sin embargo a través de controversias verbales, ni tampoco con advertencias de peligros ciertamente existentes - como el biblicismo, o el intelectualismo, o el gnosticismo - que no se combaten por apelar a que viene el lobo. Quiero resaltar en especial un peligro denunciado justamente por una de las Conferencias Regionales, es decir que la Biblia sea "acogida, especialmente en los grupos, más bien como una práctica edificante que como búsqueda auténtica de apertura con relación a la persona de Jesús". Caven éste y otros engaños. Sin embargo su superación dependerá en perseverar en un acercamiento pastoral a la Biblia, llevado a cabo en comunión con la Iglesia particular y universal, y estimulado convenientemente con los apoyos y ayudas de la Pastoral Bíblica. No será disminuyendo la Escritura, sino aumentándola y perfeccionando el acercamiento a la Biblia como nos salvaremos de perspectivas temidas o lamentadas.

II. ALGUNAS CONSECUENCIAS PASTORALES

Vistas las constataciones personales precedentes, que expuse de manera esquemática y evocativa para estimular a cada uno a recoger su propia memoria y experiencia, quisiera ahora apuntar algunas consecuencias pastorales sobre el uso de la Biblia para favorecer el encuentro con Cristo. Las formularé en referencia a las anteriores constataciones personales:

1. La Biblia cada vez mas hermosa, y cada vez más difícil.
2. Más caminos a Emaús (o la transformación progresiva de la relación con el texto).
3. El Libro y el Cáliz (o la inserción natural de la Biblia en el cuadro de las realidades salvíficas).

1. Tres conclusiones prácticas y operativas derivadas de la primera constatación

Unidad y sentido del límite

No debemos negar el hecho que el acercamiento a la Biblia entera es difícil y en cierto modo se debe emprender siempre de nuevo, tanto en cada generación como durante la trayectoria vital de una misma persona.

Existen dificultades, resistencias, repugnancias con las que es necesario ajustar cuentas, que no nos deben sorprender en exceso y a las que hay confrontar con cada nueva generación de creyentes con renovada paciencia y amor.

En concreto se tiene la impresión de que no disponemos de una teoría científica de la inspiración que satisfaga del todo a las exigencias del hombre de hoy con relación a la Biblia. Las teorías tradicionales, elaboradas a partir de la llamada "cuestión bíblica" (Cfr *Providentissimus Deus* 1893), mantienen substancialmente su validez, pero serían bienvenidos nuevos intentos de retomar y expresar en términos modernos y posmodernos la complejidad de lo que significa que un texto es inspirado por Dios y que proclamamos como "Palabra de Dios". Y este texto se toma tal y como la Biblia nos lo presenta, no en abstracto, sino se toma en las páginas fáciles y en las difíciles, en las páginas en que Dios es presentado como el que habla y en las que el hombre habla a Dios, le responde, o simplemente relata, se desespera o se enfurece, habla a sus hermanos, enumera refranes de simple sentido común o afirmaciones corrientes de diversa naturaleza.

La exégesis de los últimos cincuenta años ha avanzado muchísimo pero queda aún mucho por hacer en el ámbito de las teorías literarias y de las concepciones teológicas para estudiar los variados temas de la oralidad, del significado del escribir, de los diversos modos y aspectos



tos de la comunicación, del sentido del relato etc.

Como consecuencia surge la necesidad de una cierta paciencia, aceptar que no tenemos respuestas satisfactorias para todos los problemas, apoyar a los investigadores a distinguir lo que se ha clarificado de lo que no lo está tanto, con humildad y sentido de los límites.

Búsqueda sobre todo de la claridad

En el acercamiento práctico será necesario seguir la pauta que siguió seguramente Jesús en Emaús: ayudar a encontrar y ver sobre todo la claridad y las luces antes que la obscuridad y las sombras. La Iglesia en efecto ha preferido siempre algunos párrafos y libros bíblicos para obtener luz para los demás. Y aunque me inclino por una *lectio continua* de la Escritura - sugerida además por la Liturgia y por la que luchó aquel gran amante de la Escritura que fue dom Giuseppe Dossetti - debo confesar que familiaridad con la Biblia significa sobre todo familiaridad con los Evangelios y los Hechos, con muchos Salmos, con algunas páginas de Pablo, del Éxodo y de Isaías y con el Génesis, todo ello naturalmente leído a la luz de la muerte y resurrección de Jesús.

Cualquier propuesta sistemática de lectura bíblica tendrá que tener en cuenta dichas prioridades junto a la clave de lectura cristológica que permite unificar este mundo tan variado y multiforme. Por otro lado se debe enfatizar que la referencia a Jesucristo acontece a través de múltiples mediaciones históricas y existenciales de las que la Biblia está llena y que no pueden ser saltadas a la torera. Se trata de la única Palabra divina, pronunciada en la historia, que resuena en miles de lugares y contextos diversos y con innumerables tonalidades y que es necesario reinterpretar aju-

stada y creadoramente en su ámbito significativo para dar lugar a la sinfonía que recrea en una pluralidad sin límite de modos el tema de fondo.

La Escuela de la Palabra

Es fácil comprender el éxito de la Escuela de la Palabra que ayuda a seleccionar algunos párrafos centrales de la Escritura, los sitúa en un contexto más amplio y ofrece así una introducción y un estímulo para un contacto directo y personal con el texto. La Escuela de la Palabra - conocida hoy en muchas diócesis, y propuesta directamente por el Obispo a los jóvenes - no debe confundirse nunca con una clase de exégesis, una homilía, o una catequesis (géneros por otro lado válidos). Ésta lleva a encontrar un texto significativo que me interpela personalmente y me aboca en consecuencia a un encuentro con el Señor que me habla a través de esa página.

Se comprende también la importancia de llegar a captar, a través de „semanas de la Biblia” y „cursos bíblicos” especialmente orientados al pueblo, que la Biblia constituye una realidad estructurada y diversificada, que exige un acercamiento orgánico y específico, y que no estamos ante una realidad homogénea e indiferenciada - como a veces se la considera en ciertas asambleas carismáticas.

2. Tres consecuencias que se siguen de la segunda constatación personal acerca del cambio progresivo de las relaciones con el texto

Evitar la repetitividad

Es necesario sobre todo que las iniciativas de la llamada pastoral bíblica no sean repetitivas; deben tener en cuenta las situaciones personales y los niveles de comprensión y asimilación del texto.

No hay que dar por supuesto que una iniciativa excelente en su momento (por ej. una determinada Escuela de la Palabra) resulte siempre y en toda circunstancia y se pueda repetir indefinidamente. Personalmente tengo mis reservas ante la repetitividad de una fórmula a la que en apariencia responde la gente. Se impone estar bien atento al derrumbe continuo del terreno del auditorio, sea por vía negativa (saturación y acomodo a lo habitual), que por el lado positivo (surrimiento de nuevos cuestionamientos existenciales, revitalización de lo "sabido"). Es ineludible la verificación y examen constante de fórmulas e iniciativas.

Esto viene al caso también con relación a las "liturgias de la Palabra" distintas de la liturgia eucarística que es necesario examinar continuamente: tal y como se celebran me parecen repetitivas y en consecuencia veo que no logran crear aquel acercamiento al texto que suscitaban en sus inicios, por los tiempos del Concilio. Frecuentemente se nota que en las liturgias de la Palabra, la selección de los textos se lleva a cabo con las prisas de la urgencia, priman las afinidades exteriores, a menudo son excesivos en número y demasiado densos, se proclaman inadecuadamente y (¿quién sabe por qué?) solamente una vez; no se tiene en cuenta las necesidades o los cuestionamientos explícitos o implícitos de los fieles que escuchan. La selección de textos para una liturgia de la Palabra es asunto delicado, no puede ser fruto de improvisación. Tanto la individuación de los textos, como el modo de proponerlos y explicarlos deben partir siempre de una valoración del público, de su nivel de comprensión de las Escrituras y de las exigencias existenciales más urgentes.

Favorecer el conocimiento del Señor

Es necesario en fin de cuentas promover un verdadero camino espiritual junto con el texto, un camino que favorezca sobre todo el conocimiento del Señor, no el conocimiento de la Biblia. La finalidad de todas las formas de la pastoral bíblica, en efecto, no es formar biblistas, sino hombres espirituales, hombres y mujeres de oración que movidos por la Biblia van al encuentro y al conocimiento del Señor que los llama e interpela en las circunstancias actuales de sus vidas. Naturalmente será necesario no causar cortacircuitos pretendiendo sacar inmediatamente un fruto espiritual de cada página de la Biblia. Debemos aceptar la aventura de recorrer los variados senderos de la historia y del lenguaje bíblico teniendo la mirada puesta en la meta de llegada y puesta la confianza en la fuerza del Espíritu en quien se leen y comprenden las Escrituras. El viejo dicho citado por la Imitación de Cristo: "Todos los libros sagrados deben leerse en el espíritu en que fueron escritos" constituye todavía hoy la regla de oro para todo acercamiento a la Escritura.

Formación de agentes

Una tercera consecuencia se refiere a la formación de agentes, de animadores bíblicos. Dicha formación apunta sobre todo a formar hombres espirituales, en los que la sed de acercarse a las Escrituras y el gusto de darlas a conocer a los otros nacen del deseo de conocer más profundamente a Jesucristo.

Los futuros agentes y animadores bíblicos se esforzarán por tanto en adquirir también las nociones e instrumentos técnicos necesarios, incluyendo las lenguas bíblicas, sin excluir el hebreo - cosa que ya constato entre los laicos -; así formados crecerán en la certeza de asi-

milar no ya nociones dispares y confusas sino elementos y motivaciones para encontrar en las Escrituras a Jesucristo vivo y así poder hacérselo encontrar a los demás.

Las Escuelas no tienen por objeto formar biblistas especializados. Éstos son necesarios y para ellos existen los Institutos apropiados, mucho pueden ofrecer también los Institutos de Ciencias Religiosas. Me refiero más bien a los ministerios laicales ordinarios: animadores bíblicos de grupos en las parroquias; acompañamiento a las misiones populares; responsables de movimientos apostólicos etc. Todas gentes - y he tenido la suerte de encontrar a muchos en los últimos años - que tienen hambre y sed de la Escritura y depende de nosotros el hacer florecer tanta buena voluntad en la oración y en la espiritualidad vividas.

3. Acerca de la tercera constatación, la del Libro y el Cáliz, antes algunas observaciones

Hacia un camino de integración

Es necesario que los diversos modos de acercamiento a la Escritura en la pastoral se complementen y fecunden mutuamente para apoyar un proceso de integración que conduzca a la familiaridad más plena con el texto de la Iglesia. La Nota de la CEI enumera expresamente cuatro formas de encuentro con la Biblia en la acción pastoral de la Iglesia: la celebración litúrgica, con referencia específica a la homilía; el camino de iniciación; la catequesis y en general el ministerio de la Palabra; la enseñanza de la religión en la escuela. A éstas añadiría la *lectio divina* compartida en grupo.

Para todas estas formas y otras similares vale el principio: "Cada una de estas vías tiene exigencias propias ... y a la vez requiere mante-

ner un contacto vital con las demás expresiones y lenguajes de la fe con los que la Iglesia acompaña el encuentro con la Biblia". A este fin nos ayuda la contribución de algunos Obispos: sea en el análisis sobre la situación de la pastoral bíblica como en las propuestas será necesario "moverse dentro de los logros ya adquiridos, y que no se pueden poner en cuestión, la premisa que se funda en la *Dei Verbum* misma, y que se ha explicitado en la Nota, es decir la exigencia de una doble valoración de la Biblia: por una parte en los varios momentos de la vida eclesial (liturgia, catequesis etc.), por otra, en el acceso directo al texto bíblico.

Quiero citar en especial el No. 22, que resume todo lo que he tratado de expresar: "El encuentro de fe con la Biblia vale por sí mismo, aunque no se cierra en sí mismo; debe poder tener, por cierto, su propia autonomía de funcionamiento, manteniendo siempre una relación vital con las demás formas de comunicación de la fe propias de la tradición de la Iglesia (liturgia, catequesis etc.). Se toman en consideración dos maneras diferentes y complementarias de valorar la Biblia: la vía directa al texto sagrado y el desarrollo del componente bíblico en los otros canales de la transmisión de la fe, como la catequesis y la celebración".

Naturalmente podrá surgir el problema del equilibrio práctico entre estas maneras diferentes de valoración. Se nos preguntará por ejemplo si para los adultos alejados que vuelven sea más oportuno y útil ponerlos sin más en contacto con ciertos textos bíblicos fundamentales de tipo kerigmático o si será más bien oportuno primero acompañarlos por un camino más sistemático de tipo catequético. A ni entender las diversas soluciones no se contraponen, más bien hay que hacerlas complementarias dejando a la valoración práctica la elección concreta. Mi experiencia



con la llamada "Cátedra de los no creyentes" - de la que hablaré más adelante - me ha mostrado la conveniencia de dosificar ambos modos de acercamiento según las personas, las actitudes y disposiciones y los tiempos, aunqued∞+iertamente el acercamiento directo a la Biblia tiene siempre una fuerza y un atractivo provocador que no se da necesariamente en el enfoque sistemático.

Ejemplos prácticos de acercamientos específicos

Quisiera ir concluyendo mis observaciones sobre la integración de los diversos modos de acercamiento con algunos corolarios o ejemplos prácticos específicos fruto de la experiencia. Brevemente me refiero a cinco situaciones:

La Sagrada Escritura y los alejados;

La Sagrada Escritura y la catequesis de adultos;

La Sagrada Escritura y la familia;

La Sagrada Escritura y los caminos vocacionales;

La Sagrada Escritura y los jóvenes;

La Sagrada Escritura y los alejados.

Hoy día no pocas personas, especialmente en las grandes ciudades, andan a la búsqueda de sentido. Me refiero sobre todo a personas que tuvieron en su día una iniciación cristiana y se han alejado, quizás ya desde temprana edad. La CEI se ha comprometido en la reflexión acerca de caminos a proponer a esta clase de personas. Quisiera presentar una iniciativa a la que llamé provocadoramente: "Cátedra de los no creyentes", que no prevé de por sí inmediatamente un acercamiento a la Biblia, va más atrás, es decir va a las razones del

no creyente para su postura. La escucha de personas en búsqueda de sentido que sepan exponer con sinceridad su camino, sus dudas y problemáticas, no implica de inmediato la referencia a un texto bíblico (¡había poco de "bíblico" en la desesperación y tristeza de los discípulos de Emaús!), sin embargo se llega ahí bastante rápido. En efecto, incluso en estos encuentros la Biblia se revela como la reserva rica de grandes arquetipos de la humanidad, capaz de ofrecer símbolos expresivos de todas las formas de búsqueda humana; no partimos obligatoriamente de una página bíblica, como es el caso de la *lectio divina*, sino de dudas, problemas, preguntas que muy rápidamente se entrecruzan con textos bíblicos o con imágenes y relatos que conducen a una reflexión sobre la propia situación personal y para algunos a un camino de fe.

- La Sagrada Escritura y la catequesis de adultos

Estoy positivamente impresionado por la difusión de los grupos bíblicos en las casas, casi como nueva catequesis de adultos. A menudo nacen de la preparación para las misiones populares, pero pueden continuar autónomamente y crecer como fruto permanente de la misión misma. En los grupos bíblicos, acompañados por animadores que asumen de buen grado recorrer un camino formativo, se lee en los comienzos la Escritura, y luego se procede a temas de catequesis más orgánica. Me ha sorprendido al respecto el comentario de una Conferencia Regional que se queja de "la pulverización de una pastoral bíblica destinada a poquitos grupos y propuesta en modo discontinuo y no siempre encarnada en el tejido religioso eclesial". Estoy seguro que se puede proponer la modalidad de los grupos bíblicos sea en las parroquias o en la diócesis entera, no sólo ofrecida a pocos grupos, sino a muchos, como tengo la

prueba desde hace años con la catequesis semanal en el radio durante la Cuaresma, seguida por centenares de grupos en numerosas parroquias. Se consigue de esta manera una formación popular de adultos, para nada elitista, ofrecida con cierta continuidad y encarnada en el tejido eclesial.

- La Sagrada Escritura y la familia

Este es quizás uno de los campos más difíciles. Ciertas costumbres del pasado - la lectura familiar de la Historia Sagrada - han caído en desuso (parecido a la bendición de la mesa en las comidas, etc.) y no es nada fácil introducir nuevas. La iniciativa más sistemática es quizás la de la Diócesis de Bolzano-Bressanone que ha difundido capilarmen-te una serie de apoyos para ayudar a las familias a leer, el sábado por la noche, las lecturas del domingo. Probablemente se pueda reorientar el modo de rezar el Rosario en familia que continua siendo habitual en ciertos contextos y que se puede fácilmente convertir en una manera de rezar con la Biblia.

- La Sagrada Escritura y los caminos vocacionales

He experimentado y puedo dar fe de la utilidad de echar a andar a lo largo de un camino vocacional durante un año con un grupo de muchachos y muchachas entre los 17 y los 25 años (de 150 a 200 cada año) acompañándolos en el discernimiento de su vocación. Fueron muchachos y muchachas que se declararon disponibles para la voluntad de Dios a 360°, sin excluir ninguna oferta que el Señor quisiera hacerles, y sin decisión definitiva aún sobre su futuro. Se obligan a aceptar una regla de vida, de oración y de dirección espiritual. Trato de llevarlos al discernimiento a través de caminos bíblicos, por ej. la reflexión durante un año entero (la tarde de un domingo por mes) sobre la vocación del profeta

Samuel y sus elecciones de vida (1 Sm 1-15). El contacto con la Biblia despierta el conocimiento de sí mismo, de los propios mecanismos de resistencia y de miedo y nos pone de frente a las propuestas de Dios facilitando la elección. El método usado fue el de la *lectio divina* prolongada y repetida, primero en común, luego profundizada en oración personal, finalmente compartida en pequeños grupos. Partiendo de las cartas de seguimiento recibidas en todos estos años, he podido conocer el camino vocacional de más de mil jóvenes, pudiendo constatar las enormes dificultades que nuestro tiempo impone a decisiones definitivas y valientes y convirtiéndome al mismo tiempo en testimonio de decisiones evangélicas de las que el encuentro con la Biblia ha sido su origen.

- *La Sagrada Escritura y los jóvenes*

Más arriba apunté a la "Escuela de la Palabra" que se lleva en muchas diócesis y que a menudo dirige el mismo Obispo. Es un momento privilegiado en que se experimenta la fuerza de la Palabra y la sed de auténtica oración que tienen los jóvenes. Lo mismo se puede afirmar de los cursos de Ejercicios espirituales en riguroso silencio, centrados en la meditación de textos bíblicos. En los diversos modos de acercamiento al texto es importante que los jóvenes entren en un clima de recogimiento para dejarse interpelar personalmente por las páginas bíblicas y poder descubrir, como muy a menudo me han confesado, que "en este texto el Señor habla exactamente de mí y a mí". En necesario en todo caso renovar nuestra confianza en la capacidad de tantos jóvenes de pasar de una aparente inercia y apatía a un sincero interés cuando se sienten interpretados, comprendidos e interpelados por un texto que lleva en sí la fascinación de una historia y el sello de un evento ineludible, el encuentro

con una Persona, y provoca aquí y ahora las respuestas precisas.

III. CONCLUSIONES

Quisiera proponer una conclusión doble: La primera la retomo de una de las contribuciones de las Conferencias Regionales, pues me parece resume muy bien el sentido de mi aportación. Sugiere que en esta asamblea se subraye "con fuerza que la Biblia, leída en la fe de la Iglesia, en un contexto de oración y conversión, es la respuesta a las urgencias de la nueva evangelización. En especial a la exigencia de formar laicos maduros en la fe, capaces de vivirla y anunciarla hoy con todas sus consecuencias. A la exigencia de reforzar, confrontando las tendencias actuales de una religiosidad relativista y sincrética, la fe en Jesús único salvador del mundo".

La segunda conclusión me la sugiere una carta recibida la Cuaresma pasada con relación a la catequesis por el radio que dirigía a la Diócesis sobre la cristología del evangelio de S. Juan. Me la escribía un miembro de un grupo bíblico, un hombre de 55 años, a quien no conozco personalmente. Respondiendo a la pregunta de qué espera un pastor de su propuesta bíblica dice: "Durante estas semanas de encuentros, de lecturas, de escucha y discusión he descubierto de nuevo, me he clarificado y enriquecido con una gran verdad: Jesús me es necesario; Él es para mí camino, verdad y vida, pan y luz; sin Él estaría perdido; en Él y por Él mi vida recobra un valor infinito, mis acciones cotidianas se transforman en perlas de misteriosa belleza, eterna.

Lo hermoso es que todo ha surgido espontáneamente de mi corazón a través de sus planteamientos, Emi-nencia, como si esta verdad estuviera adormecida y en espera de que alguien la despertase. Ahora sé, que las Verdades de mi

Religión no son producto de las especulaciones del pensamiento, sino realidades connaturales con mi corazón, con mi naturaleza humana. Ahora ya no me siento más sólo. Sé que Jesús está conmigo; sé que en las Sagradas Escrituras, en el Magisterio de la Iglesia puedo encontrar las respuestas a las exigencias más profundas de mi corazón".

Mi anhelo es que nuestras palabras y nuestros esfuerzos en favor de una pastoral bíblica puedan encontrar siempre corazones parecidos para recibir la simiente de la Palabra.

(Trad.: Julián Fernández)



EN DEFENSA DE UNA PASTORAL DE LA BIBLIA ABIERTA

Por Rainer Dillmann

De la mano de Mc 2,1-12, el autor nos ofrece, en la práctica, un método de la lectio divina. Nos posibilita un anclaje en el texto y una relación de contacto personal que desemboca finalmente en el compromiso creyente. El acercamiento personal al texto bíblico no es en resumidas cuentas asunto de método; la persona creyente implicada en la responsabilidad pastoral juega un papel decisivo. Por ello exige Dillmann una real conversión y cambio radical de mentalidad respecto a la concepción pastoral y como condición indispensable para una Pastoral Bíblica convencida se requiere la propia lectura bíblica del agente de pastoral como lectio divina.

Una pastoral de la Biblia abierta comporta un reto para toda la Iglesia y se desarrolla en dos direcciones: por un lado que la pastoral ofrezca la Biblia abierta a los hombres para que encuentren en ella fuerza y ánimo, consuelo y esperanza en su fe. Por otro lado, que los agentes de pastoral acudan a la Biblia para recibir los impulsos e iniciativas necesarios para la acción pastoral en nuestros días. Estos dos aspectos se desarrollan a continuación tratando de apuntar las implicaciones pastorales correspondientes. Pero antes que nada será conveniente recoger brevemente los fundamentos teológicos de dicha pastoral.

1. La Palabra de Dios en el Vaticano II.

Los Padres Conciliares del Vaticano II señalaron el lugar privilegiado de la Sagrada Escritura en la vida de Iglesia y al mismo tiempo discutieron intensamente y formularon la necesidad y los principios de su interpretación en la Constitución dogmática *Dei Verbum*. Allí leemos: "La Iglesia siempre ha venerado la Sagrada Escritura...pues...nunca ha cesado de tomar y repartir a sus fieles el pan de vida que ofrece la mesa de la Palabra de Dios y del Cuerpo de Cristo. La Iglesia ha considerado siempre como suprema norma de su fe la Escritura...ya que nos transmite inmutablemente

la palabra del mismo Dios; y...hace resonar la voz del Espíritu Santo. Por tanto, toda la predicación de la Iglesia...se ha de alimentar y regir con la Sagrada Escritura" (1). En verdad la Sagrada Escritura ofrece "sustento y vigor" a la Iglesia; para los cristianos es "firmeza de la fe", "alimento del alma, fuente límpida y perenne de vida espiritual" (2).

Con referencia a León XIII, el Concilio afirma más adelante que "la Escritura es el alma de la teología" para concluir a continuación: "El ministerio de la palabra, que incluye la predicación pastoral, la catequesis, toda la instrucción cristiana...recibe de la palabra de la Escritura alimento saludable y por ella da frutos de santidad" (3). Y por eso según voluntad del Concilio "todos los clérigos, especialmente los sacerdotes, diáconos y catequistas dedicados por oficio al ministerio de la palabra, han de leer y estudiar asiduamente la Escritura" (4).

Pero no sólo los dedicados al ministerio de la palabra deben centrarse en la Escritura, el Concilio recomienda además "a todos los fieles...la lectura asidua de la Escritura para que adquieran 'la ciencia suprema de Jesucristo' (Flp 3,8) 'pues desconocer la Escritura es desconocer a Cristo'"(5). Por tanto "Los fieles han de tener fácil acceso a la Sagrada Escritura" (6).

El Concilio Vaticano II con esto ha subrayado la importancia de la Biblia para la Iglesia. Iglesia es la comunidad de los que en comunión escuchan la palabra de Dios y obran en consecuencia. Esto se descubre no sólo a través del contenido de la predicación, sino que "se le regala a la Iglesia misma como institución a través de la Escritura y...se le anticipa" (7). Finalmente, el Concilio define a la Iglesia "desde la escucha de la palabra de Dios" (8). Y lo que vale para la Iglesia en su conjunto, es válido para cada una de las comunidades cristianas.

Con todo esto la *Dei Verbum* pone el fundamento teológico y al mismo tiempo formula los principios indispensables que caracterizan a una pastoral de la Biblia abierta: el empeño asiduo en la lectura, estudio y oración de la Escritura por parte de los agentes de pastoral y de los fieles de la comunidad que congregados por la Palabra se experimentan como comunidad en la fe.

2. Consecuencias para una pastoral de la Biblia abierta

El excelso lugar privilegiado, que de acuerdo a la *Dei Verbum* le corresponde a la Escritura, y la expectativa esperanzada en una animación de la vida cristiana se hallan en notable contraste con los datos de la realidad. La mayoría de los

católicos, se calcula, tienen un acceso muy somero a la Escritura, aunque investigaciones recientes confirman que últimamente el número de los católicos que leen la Biblia supera al de los protestantes. Si la Escritura es "*norma suprema de la fe*", como afirma el Concilio, entonces se exige un estudio intenso de la Biblia no sólo de parte de los que recibieron el ministerio del anuncio y predicación, sino también de todos los cristianos. Esto supone también "la confianza de la jerarquía de la Iglesia en el 'sentido creyente' (*sensus fidelium*) de los fieles, a quienes no simplemente se les permite la lectura de la Biblia, sino que ardientemente se les recomienda" (9). Para la pastoral se siguen de todo esto una serie de consecuencias. Quisiera, en vistas a las comunidades, formular la tesis siguiente: Toda pastoral tiene que ser una pastoral con una orientación bíblica. Será pastoral si por un lado se conforma al paradigma Jesús y por otro trabaja con la Biblia y acompaña a los fieles a su lectura, estudio y oración. Desde la *Dei Verbum* resuena insistentemente la invitación a la lectura y estudio asiduos de la Escritura para emprender una renovación de la vida cristiana. La *Evangelii Nuntiandi* ya lo explicitó y profundizó en su día. La encíclica declara a Jesús como "el primerísimo y más grande anunciador del Evangelio" (10). La IV Asamblea Plenaria de la Federación Bíblica Católica (Bogotá, 1990) subraya el mismo pensamiento al declarar: "El apostolado bíblico es un aspecto importante de la Nueva Evangelización" (11). Los Padres de la Iglesia en definitiva abrieron y anduvieron este camino en su exégesis y en su interpretación bíblica. La Iglesia que está por iniciar ya el siglo XXI se deberá conformar necesariamente al paradigma Jesús (12) si quiere acompañar a los hombres en los gozos y las fatigas, en los anhelos y las esperanzas, ofreciendo sentido y meta en este tiempo de gracia.

A continuación quisiéramos desarrollar más en detalle todo esto.

2.1. El paradigma Jesús nos conforma.

Sin la persona de Jesús de Nazaret y la confesión creyente en Cristo resucitado la vida cristiana, la fe cristiana, la esperanza y el amor son impensables. En la vida y el actuar de Jesús se ha manifestado Dios a los hombres de una manera insuperable, y la vida cristiana no tiene otro camino que no sea el seguimiento de Jesús. Seguimiento y discipulado, como lo prueban los Evangelios, son la expresión de la existencia creyente. La comunidad cristiana, desde los inicios, ha visto en Jesús el pastor de almas que acoge a los hombres, en especial los abandonados, los marginados, los débiles y excluidos. Sin embargo no esperemos de los Evangelios un plan pastoral. Las ideas conductoras para una acción pastoral las vamos a encontrar más bien en los relatos de la vida y el actuar de Jesús. Nosotros, acostumbrados a ver todo en abstracciones y conceptos, quizás lamentemos ese modo de acceso a la realidad. Sin embargo, esto se nos convierte en ganancia. Pues, "relatos y narraciones son el medio a través del cual se transmite el mundo de los valores" (13). Los relatos, narraciones y representaciones de los Evangelios plasman con suficiente concreción los objetivos y el mundo de valores de la acción pastoral; palpamos su realización y nos interpelan. A ese paradigma Jesús acudieron los agentes de pastoral de tiempos pasados; ese paradigma Jesús orientará y motivará la acción pastoral hoy.

Para un acercamiento práctico al paradigma Jesús recurriré a una muy cara tradición en la historia de la Iglesia: la '*lectio divina*'. Ésta implica un determinado método de procedimiento y ofrece "un modo de oración desde y en conexión

con el ritmo vital" (14). La '*lectio divina*' entronca totalmente con el texto bíblico, lo penetra siempre más profundamente y lo conecta con la propia experiencia vital. Se puede calificar de integración ideal de oración y vida. La '*lectio divina*' comporta tres, o en su caso cuatro pasos: *lectio* (lectura), *meditatio* (meditación), *contemplatio* (contemplación) (15 y 16); o *lectio, meditatio, oratio* (oración), *contemplatio* (17). El documento de la Conferencia Latinoamericana de Religiosos (CLAR) describe así estos cuatro pasos:

- **lectura:** apropiarse de la palabra; sopesarla; entrar en el contexto.
- **meditación:** rumiar y sopesar; entrar en diálogo; actualizar.
- **oración:** suplicar; alabar; repetir y rumiar.
- **contemplación:** discernir; gustar; actuar (18).

No cualquier simple lectura de la Escritura se convierte en '*lectio divina*'; tampoco se trata de la lectura espiritual habitual o de orar con la Biblia. Carlo María Martini nos pone en guardia acerca de posibles malentendidos (19). No se debe confundir con la lectura bíblica o con el estudio bíblico. La '*lectio divina*' es "la lectura creyente, indispensable en la vida de cada día para encontrar el recto camino" (20). El texto se lee y relee, se rumia y se gusta casi delectándose. Sólo así es posible ir descubriendo paso a paso los momentos clave, los temas centrales, el sentido y la fuerza simbólica. Carlo María Martini compara este proceso con la contemplación estética de una obra de arte. Primero se ve más bien lo superficial, se distinguen las figuras, los símbolos, los colores y los efectos luminosos; poco a poco se entra en el lenguaje y gozo estético, se penetra más y más profundamente en el cuadro y se llega a la comprensión (21).



2.2. Quisiera ahora ofrecer una muestra de la *'lectio divina'*, ejemplificada a través de la perícopa de Mc 2,1-12: Curación de un paralítico o el perdón que sana.

2.2.1. *Lectio - Lectura*

El relato de Mc se nos presenta como género literario mixto. Los vv. 2-5a y 11-12 pueden considerarse, desde el punto de vista formal, como relato de curación; los vv. 5b-10 aparecen como relato de controversia. Ambas narraciones forman claramente una unidad. Pues, la fuerza probatoria de la argumentación al interior del relato de controversia se basa en la curación del paralítico.

El relato cobra vida desde el conflicto que surge entre Jesús y los maestros de la ley. El factor determinante que desencadena el conflicto es la palabra de Jesús al paralítico: "Hijo, tus pecados te son perdonados" (v.5). Lo que podría extrañar al lector actual se comprende fácilmente desde la perspectiva judía de la retribución: la enfermedad se explica desde la ruptura de la relación con Dios. Al prometer Jesús el perdón de los pecados al paralítico, se asume la enfermedad, no aisladamente sino que se acoge a la persona en su totalidad, en su realidad corporal, anímica y religiosa. Lo que Jesús regala en definitiva al paralítico no es sólo una renovada relación con Dios, junto con la curación de su enfermedad, sino además la experiencia de acogida total en una nueva comunidad.

Esto hace saltar la estrategia conflictiva de los maestros de la ley. En el proceso que abren apelan a tradiciones y convicciones religiosas: "¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios? (v. 7). Desautorizan totalmente a Jesús el poder acercarse de ese modo al paralítico; más aún, están convencidos que Jesús con su conducta se opone a

Dios mismo: "¡Blasfema!" (v.6). No llevan el enfrentamiento abiertamente; lo plantean en su interior: "comenzaron a pensar para sus adentros" (v.6). Jesús mismo pone de manifiesto el conflicto: "se dio cuenta inmediatamente de lo que estaban pensando" (v.8); los confronta: "¿Por qué están pensando eso en su interior? (v.8). Ahora ya queda encuadrado el conflicto y se puede elaborar.

Jesús, en su argumentación, asume la postura de los maestros de la ley y concluye de lo más fácil a lo más difícil. Con ello se coloca en el mismo plano argumentativo de sus enemigos, haciendo así comprensible su postura, y asumibles sus argumentos.

La argumentación de Jesús contiene al mismo tiempo la invitación a los maestros de la ley para que abandonen su actitud de oponentes. Les hace entender que con su rechazo del paralítico como miembro de su comunidad social y religiosa están en peligro de atarse las manos en relación al trato con los enfermos; que pierden su libertad de acción, se aíslan y se vuelven paralíticos ellos mismos.

El texto ofrece al lector una amplia gama de roles para identificarse con los diversos personajes. Así los lectores pueden experimentar en carne propia el conflicto. Dado que Jesús es claramente el personaje principal, el texto confronta al lector con la exigencia, en situaciones similares, de orientarse de acuerdo al paradigma Jesús: acercarse a los otros, aportar perdón y sanación. Cada creyente es invitado a dar lugar en su vida a la palabra de Dios que en su actuar perdona y salva.

El lector difícilmente puede escapar, en situaciones semejantes, a una toma de postura en consecuencia. A través del propio actuar se determina la respuesta. Todo el que rechaza a los demás encuentra su re-

trato en los maestros de la ley, el que los acoge se conforma al actuar de Jesús que ofrece a los hombres la entrada en el Reino, y preferentemente a los marginados y excluidos.

En la solución del conflicto, se caracteriza la estrategia de los maestros de la ley como estrategia de la exclusión, de la marginación. Su consecuencia será la ruptura y división tanto social como emocional. Jesús por el contrario opta por una estrategia de la integración y la comunión. No ignora el conflicto, ni lo deja de lado, lo asume pero ofrece una solución totalmente distinta. A través del perdón de los pecados se restablece creadoramente la comunión con Dios. De esta manera, el 'pecador' alcanza un lugar en la comunidad de 'los hijos de Dios'. Experimenta en definitiva una reintegración social y emocional frente a una situación de marginación y exclusión crónicas.

2.2.2. *Meditatio - Meditación*

A la lectura sigue la meditación. Es una fase para la propia meditación y deletrear de nuevo el texto, su contenido y valores. En Mc 2,1-12 se nos ofrece la experiencia de la acogida emocional en una nueva comunidad que Jesús regala al paralítico y que le hace superar su enfermedad. Por otro lado, asistimos al descubrimiento de un conflicto larvado que la argumentación de Jesús desenmascara, y ofrece a los maestros de la ley la oportunidad de abandonar su posición de oponentes. Finalmente, somos testigos de una estrategia de integración y comunión ofrecidas a los hombres que se encuentran en marginación y exclusión crónicas por medio del perdón y la sanación. Esta meditación la debe llevar a cabo cada uno para sí, recién después será fructífero el compartir entre todos.

A menudo, se escucha el reparo que en este tipo de meditación del texto bíblico no tiene suficiente presencia la dimensión vertical, la relación con Dios. En nuestro caso, ¿no empieza Jesús mismo con la palabra de perdón de los pecados al paralítico? Este tipo de argumentación desconoce una doble realidad: en primer lugar, hay que tener en cuenta que, en el mundo mental del texto, la doctrina judía de la retribución implica que la enfermedad es prueba del castigo por los pecados cometidos. Por tanto desde esta perspectiva y convicción el perdón de los pecados es condición sine qua non para la sanación. Por otro lado, la tradición bíblica, ciertamente, distingue entre la dimensión vertical y la horizontal, pero nunca jamás separa una de la otra. Más aún, la autenticidad de la relación con Dios proclamada encuentra su banco de pruebas en las relaciones interpersonales y en concreto en la justicia y el amor. La fe se encarna en la comunión vital de los hombres entre sí. En el aquí y ahora debe verificarse y confirmarse el amor a Dios. Así queda plasmado el ímpetu decisivo del mensaje bíblico.

2.2.3. *Oratio - oración*

Llegamos al momento más propio de la oración, aunque no esté excluido de los pasos anteriores. Surge el agradecimiento por el mensaje, por la riqueza de la experiencia vivida. No estará fuera de lugar la súplica y el lamento por vernos inmersos en alguna situación desesperada, por algún sufrimiento profundo. Aquí las formas y contenidos, los sentimientos y afectos de cada persona fluyen de acuerdo a vivencias y modos de ser personales. Prácticamente, este momento no tiene un formato o norma que lo determine.

2.2.4. *Contemplatio-contemplación*

Como paso final llegamos a la contemplación. El texto trasciende a la propia experiencia personal y vital. En conexión con Mc 2,1-12 entran en perspectiva los posibles conflictos de la comunidad, especialmente los que más incidencia tienen. Las preguntas siguientes podrían servir de ayuda:

¿Se trata de un conflicto patente o larvado?

¿Qué hizo que se desencadenara?

¿Cómo argumentan los diversos contendientes?

¿Qué papel juego yo en este conflicto?

¿Mantengo mi libertad de acción o ya la he hipotecado?

¿Qué solución se apunta en la perspectiva de la escena evangélica?

Otros aspectos, personales y comunitarios, con sus correspondientes cuestionamientos podrían ser: acciones y actitudes que me paralizan; predominio de los legalismos excluyentes; procesos y ofertas de perdón y sanación que necesitamos; tareas de la comunidad que acoge e integra ejercitando el amor de Dios; etc.

La '*lectio divina*' desemboca en decisiones, respuestas y tareas concretas. Resulta ser, por tanto, un excelente instrumento para la reflexión y planificación de la acción pastoral. Y esto tanto a nivel comunitario, entre todos los colaboradores del equipo, parroquia, decanato, diócesis, como a nivel personal (22). De este modo el paradigma Jesús se traduce en acciones pastorales concretas.

Lo que supone, en definitiva, la '*lectio divina*' y lo determinante del paradigma Jesús queda expresado

por Carlo María Martini desde su praxis en Milán: "El buen éxito del resultado depende en no presentar catecismos o sermones a los jóvenes, sino ofrecerles un camino para encontrarse personalmente y confrontarse directamente con el texto sagrado" (23). Con relación a la pastoral esto significa: El paradigma Jesús no ofrece un concepto pastoral de aplicación universal, y menos un recetario instrumental metodológico. Ofrece e indica un camino para que a través del texto sagrado surja una respuesta personal de acción pastoral; dinamiza y confronta nuestra imaginación y creatividad, y aporta una contribución definitiva para romper con formas anquilosadas y liberarnos de concepciones caducas. Nos compromete creativamente, sin atarnos impositivamente.

2.3. *Con la Biblia, a la acción*

La orientación del propio quehacer pastoral de acuerdo al paradigma Jesús la tengo como condición imprescindible para la acción pastoral concreta en la comunidad. Jesús mismo orientó su actuar según la voluntad de Dios y sólo así pudo anunciar a los hombres "con sus palabra y sus obras" (DV.4) esa voluntad de Dios. Los evangelios relatan cómo Jesús antes de su ministerio público fue al desierto y cómo fue allí tentado por el demonio. "Lleno de la fuerza del Espíritu", de acuerdo al relato lucano, "...entró en la sinagoga un sábado y se levantó para hacer la lectura", para proclamar la palabra de salvación de Dios y para actualizarla en su persona (Lc 4,16-30).

De la cercanía, confianza y libertad con que Jesús se acerca al texto, como nos lo constata Lucas, estamos nosotros aún muy lejos. Todavía en 1992, Otto Knoch recoge la extrañeza de muchos católicos con relación a la Biblia y en especial al A.T., a las Cartas y al Apocalipsis. La situación la califica como "fra-



caso de los agentes de pastoral responsables de la liturgia y del ministerio de la palabra” (24). Aunque nos duela un juicio tan duro y directo tenemos que aceptar que Knoch apunta a deficiencias notables y dolorosas.

A pesar de la rica estructuración del leccionario litúrgico, que nos abre la riqueza del A.T., encontramos pocas comunidades que en la liturgia de la Palabra de los domingos y fiestas tomen las dos lecturas previstas. Lo corriente es que la correspondiente al A.T. desaparezca sin dejar rastro. Se requiere un esfuerzo para contrarrestar este abuso y llevar a los fieles a la riqueza completa de toda la Escritura. La riqueza del leccionario tiene que ser activada y decididamente proclamada en toda su variedad y amplitud.

El Concilio Vaticano II recomendó encarecidamente la homilía y dice textualmente: “en las Misas que se celebran los domingos y fiestas... nunca se omite...” (25). Sólo por causa muy grave cabría omitirla del todo. Una homilía, sin embargo, se distingue de la mera exégesis bíblica, aunque ésta sea ayuda importante para el anuncio y para la catequesis. Con razón advierte Juan Pablo II que “los exégetas se deben mantener cerca de la predicación de la palabra de Dios, ya sea dedicando una parte de su tiempo a este ministerio, ya sea relacionándose con quienes lo ejercen y ayudándoles con publicaciones de exégesis pastoral” (26). La práctica habitual, personal y comunitaria, de la *'lectio divina'* es una escuela importante para el anuncio eficaz de la palabra de Dios y no la sustituye ningún material de apoyo a pesar de su innegable utilidad. El acompañamiento específico a los diversos grupos pastorales de la comunidad - como Caritas, catequistas,

ministros extraordinarios de la Eucaristía, visitantes a domicilio, etc. - sacaría enorme provecho de la *'lectio divina'* compartida. Este acompañamiento desde las situaciones y problemáticas concretas de los miembros del equipo convertirá a la acción pastoral en evangélica y eficaz. Enfoques y análisis de las situaciones ayudan a actualizar la palabra de Dios (27). Varios de los elementos de la *'lectio divina'* serán siempre útiles en los trabajos concretos de los grupos, sesiones, etc., a través de breves referencias bíblicas (28). Todo lo anterior no descarta la utilidad de círculos bíblicos, cursos diversos de acuerdo a tiempos litúrgicos, libros o autores bíblicos, al contrario significan un enriquecimiento que nunca se agota. Gracias a Dios todo esto va teniendo amplia presencia en muchas comunidades. También constatamos la existencia de una gran diversidad de materiales de apoyo que suponen una ayuda muy eficaz a niveles populares (29). Un enfoque que desvirtúa la pastoral bíblica es cuando se asume como una más entre las diversas pastorales específicas, o como apéndice o añadido piadoso o apologético. El enfoque y la perspectiva que aquí defendemos: una pastoral bíblica animadora desde la Palabra de todas las pastorales y basada en la *'lectio divina'* como modelo, recupera la Escritura como fundamento y fuente de toda la acción pastoral y al mismo tiempo integradora de esa misma pastoral.

3. Conclusión

La pregunta acerca de una Pastoral de la Biblia abierta no atañe en primer lugar a una cuestión de confesión religiosa o de método. Se trata de la pregunta acerca de la actitud interior del agente mismo de pastoral. Se trata de la disponibilidad a abrirse a la realidad en

que se encuentra y a permitir que la palabra de Dios arroje su luz sobre la misma. Inspirados en su ejemplo los otros aprenden a situar también su experiencia concreta a la luz de la palabra de Dios.

Nuestra pastoral debe llevar a los hombres y mujeres de nuestro tiempo a ponerse en contacto con la palabra de Dios transmitida en la Escritura con sus alegrías y tristezas, con sus angustias y esperanzas. Todo esto exige una profunda conversión y cambio de mentalidad acerca de nuestras concepciones pastorales. No necesitamos tanto elaborar estrategias pastorales globales, sino el acercamiento de los agentes de pastoral a la Escritura a través de la *'lectio divina'*. Ése es el único instrumento necesario, lo más importante a tener en cuenta y en medio de las múltiples tareas y cometidos que recaen sobre el agente de pastoral, lo único decisivo que no puede nunca faltar. Así es como Carlo María Martini ve su propia praxis de la *'lectio divina'* en su ministerio episcopal (30).

Ahora es fácil comprender y experimentar que la Iglesia sólo se puede entender desde la escucha de la palabra de Dios. “Solamente en la interpelación entre la palabra bíblica y la vida real puede brillar y orientar nuestro tiempo la palabra de Dios” (31). De este modo podrá encarnarse e inculturarse el evangelio en nuestra realidad posmoderna.

(Trad.: Julián Fernández)

- 1) Dei Verbum, No. 21.
- 2) Dei Verbum, No. 21.
- 3) Dei Verbum, No. 24.
- 4) Dei Verbum, No. 25.
- 5) Dei Verbum, No. 25.
- 6) Dei Verbum, No. 22.
- 7) Otto Semmelroth/Maximilian Zwick, Vatikanum II über das Wort Gottes, SBS 16, Stuttgart 1966, 60.
- 8) ibd.
- 9) Maurice Vidal, La relación entre la Escritura y la Iglesia, en Federación Bíblica Católica, Boletín Dei Verbum 22, edición española 4-7, aquí 4.
- 10) Evangelii Nuntiandi, No. 7.
- 11) Declaración final de la IV Asamblea General de la Federación Bíblica Católica (Bogotá) publicado en Boletín Dei Verbum 15/16, 7-18, aquí 9.
- 12) Un desarrollo más en profundidad de lo que entiendo por 'paradigma Jesús' así como su fundamentación herméutica lo he expuesto en otro lugar. Cfr. Rainer Dillmann/Josef Hochstaffl, Jesus als Modell. Praxisbegleitung in einem Gemeindebesuchsdienst, Mainz 1991, 45-65.
- 13) Michel de Verteuil, El Trasfondo Teológico de la Inculturación – la *Lectio Divina*, en Boletín Dei Verbum 26, 4-8, 13-14, aquí 5.
- 14) Michel de Verteuil, ibid 13.
- 15) Carlo Martini, La *Lectio Divina* – Indispensable a todo Pastor, en Boletín Dei Verbum 27, 4-6, aquí 5.
- 16) Michel de Verteuil, El Trasfondo Teológico, 7 (ver nota 15).
- 17) Carlo Martini, Was ist *lectio divina*, en Informationen 1/92, publicado por el Generalvikariat Osnabrück, 15-18, aquí 15.
- 18) *Lectio divina*, corazón de la vida religiosa, Documento de la Conferencia Latinoamericana de Religiosos (CLAR), publicado en Boletín Dei Verbum 22, 8-15 y 23, 4-8.
- 19) Cfr. Carlo Martini, Was ist *lectio divina*, 15 (ver nota 19)
- 20) Cfr. Carlo Martini, La *Lectio Divina* – Indispensable a todo Pastor, 5 (ver nota 17)
- 21) Cfr. Carlo Martini, ibid 5.
- 22) Cfr. Michel de Verteuil, El Trasfondo Teológico, 14 (ver nota 19)
- 23) Carlo Martini, Was ist *lectio divina*, 17 (ver nota 19)
- 24) Otto Knoch, Die Bibel in der Gemeinde, en: Die Bibel in der Gemeinde – die Gemeinde der Bibel, Dokumentation zum Bibeltag der Theologischen Fakultät Paderborn am 11. Mai 1992, 1-10, aquí 2.
- 25) Cfr. Sacrosantum Concilium, Nos. 51 y 52.
- 26) Juan Pablo II, Discurso ante la Pontificia Comisión Bíblica del 23 de Abril de 1993, en: *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, pág. 13, Libreria Editrice Vaticana, Roma 1993.
- 27) Cfr. Rainer Dillmann/Josef Hochstaffel, Jesus als Modell (ver nota 14). Aunque el acercamiento a la Escritura no se designa aquí como '*lectio divina*', los diversos pasos que se siguen son muy parecidos.
- 28) Ver al respecto el material de apoyo 'Biblische Impulse für Gruppen in der Gemeinde' que edita el Departamento General de Servicios Pastorales de la Vicaría General del Arzobispado de Paderborn.
- 29) Especial mención merecen los múltiples materiales de apoyo que publica la institución 'Katholisches Bibelwerk' así como las revistas 'Bibel und Kirche' y 'Bibel heute'.
- 30) Cfr. Carlo Martini, La *Lectio Divina* – Indispensable a todo Pastor, 4 (ver nota 17)
- 31) Las Orientaciones de la Pastoral Bíblica al Final del Siglo 20, Documento Preparatorio a un Encuentro de los Obispos Europeos, en Boletín Dei Verbum 28, 4-8, 13-16, aquí 4.





Vida de la Federación

Asia

República Popular De China

Gran parte de los 12 millones de minorías étnicas en la provincia de Yunan, Sudoeste de China, viven desparramados en una zona muy montañosa. De hecho se enseña el mandarín, lengua nacional, en la escuela; sin embargo, en el día a día, debido a la poca y a veces nula escolarización, las diversas lenguas étnicas juegan un papel decisivo. Por este motivo es de suma importancia la traducción de la Biblia a la lengua de cada etnia. Esto posibilita el acceso de la gente a la Palabra de Dios, gente que a menudo no puede ser atendida regularmente por el sacerdote o el catequista.

Un sacerdote francés, que trabaja ya muchos años en la zona limítrofe entre China y Viet Nam del Norte, ha traducido la Biblia a la lengua correspondiente. Varios miles de ejemplares circulan ahora entre la etnia de los Miao. Un sacerdote, perteneciente él mismo a la etnia de los Afsii, se está dedicando por más de 20 años a la transcripción fonética de su lengua. Hace unos años pudo presentar la traducción de los Salmos al Afsii. Bibliografía religiosa, materiales catequéticos y sobre todo la traducción de la Biblia a las lenguas correspondientes son condición fundamental e indispen-

sable para la misión y para la vida de la comunidad cristiana.

India

Desde hace 16 años el "Instituto Bíblico S. Pablo" ofrece cursos bíblicos anuales en TAMIL para laicos y religiosos. Además de los temas bíblicos obligados, el curso de este año, a través de 25 profesores invitados, ofrece: Sociología y Biblia, Biblia y espiritualidad, Biblia y movimiento de renovación, Biblia e Historia de la Iglesia, etc. Además resulta de gran interés un curso sobre enseñanza de la Biblia para niños y jóvenes. Los participantes tienen la oportunidad de confrontar su aprendizaje con el contexto pluricultural y religioso de la India a través de una estancia de una semana en alguna de las diversas poblaciones. Este año el curso anual se centrará sobre todo en la problemática de la mujer. Los interesados son muchos; 25 puestos están reservados para los participantes tamiles.

Además del curso anterior, en Tamilnadu, que comprende 15 diócesis, se llevaron a cabo las siguientes actividades:

- Un curso bíblico anual a distancia que abarca a cerca de 4.300

personas de todas las clases sociales.

- Entre otros materiales introductorios, comentarios a los evangelios y a los salmos, además, el instituto edita una revista de pastoral bíblica: "Vivlia Virunthu". Se publica en tamil y se dirige sobre todo a la gente sencilla.

- La traducción ecuménica de la Biblia al tamil, finalmente, en los dos últimos años ha encontrado una acogida arrolladora. Una prueba más de la gran demanda de materiales religiosos y una demostración del gran interés por la fe.

Para más información, dirigirse a:

St. Paul's Bible Institute
Poonamallee, Madras - 600 056
India
Tel.: + 91-44-627 23 95

Pakistán

El Centro Catequético de Karachi celebra este año sus Bodas de Plata. Fue fundado en situación crítica. El gobierno acababa de intervenir casi todas las escuelas privadas del país y con ello perdía la Iglesia Católica toda posibilidad de enseñanza religiosa en las escuelas católicas.

Con motivo del "año de la Biblia", bajo el tema: "La Palabra se hizo carne para que tengamos vida en abundancia", en 1997 se han venido promoviendo una larga serie de actividades. En un taller bíblico se promovió y profundizó el conocido "método de los 7 pasos" para compartir la Palabra de Dios, además se acentuó la evangelización casa por casa y se desarrollaron

métodos y materiales para acercar la Biblia a los niños. A nivel nacional se llevó a cabo un seminario con el objeto de formar numerosos animadores bíblicos para las parroquias. El Centro también programó cursos para matrimonios, encuentros sobre "Biblia y Familia", además de la edición de materiales, entre ellos una guía para la lectura del evangelio de Marcos en urdu, para las parroquias.

Para más información, dirigirse a:

Catechetical Centre Karachi
P.O. Box 7172, Karachi - 74400,
Pakistan
Tel.: + 92-21-566 02 28;
Fax: + 92-21-566 02 28

África

Costa de Marfil

25 parroquias de cinco países de África Occidental han organizado en el último año "campamentos bíblicos". Más de 300 agentes de pastoral han podido evangelizar de este modo a más de 2.000 niños y jóvenes. En los barrios de Abidjan llevan estos niños y jóvenes la Palabra de Dios a la familia. También las "comunidades de base" toman parte en la preparación y ejecución de los "campamentos bíblicos" y los apoyan de diversas maneras. Hay que destacar sobre todo el compromiso de los líderes juveniles que se hacen cargo de la organización y funcionamiento de los "campamentos". El comité coordinador se propone los siguientes objetivos: elaboración de las catequesis bíblicas; encuentros preparatorios a lo largo del año; búsqueda de ponentes apropiados; información y promoción de los programas; soporte y ayuda material. Los jóvenes acompañan con especial compromiso a las parroquias que organizan los "campamentos" por primera vez y los más experimentados preparan y entrenan con

técnicas, pantomimas, expresión artística, dinámicas de grupo, organización e infraestructura.

Para más información, dirigirse a:

Camps Bibliques
Assomption - B.P. 584 Cidex 1,
Adidjan, Costa de Marfil
Tel.: +225-42-10 20
Fax: +225-42-10 20

Suazilandia

Los Obispos de la parte sur de África (IMBISA) se reunieron en su Asamblea General del 7 al 12 de Junio de 1998 en Manzini, Suazilandia con el tema: "La fuerza de la Palabra de Dios". Reafirmaron la constatación del lugar central de la Escritura en todos los ámbitos de la pastoral de conjunto y en cada pastoral en particular. El hambre y la sed de la Palabra de Dios claman por ser saciadas.

Los Obispos llegaron a las siguientes recomendaciones:

- Una vez al año celebrar la liturgia dominical como fiesta de la Palabra de Dios.
- Las conferencias de Obispos promoverán la celebración de congresos diocesanos y nacionales sobre la Palabra de Dios como preparación y con motivo de esta fiesta.
- Los Obispos se comprometen a enviar sacerdotes, religiosos y laicos a los cursos que organiza la región pastoral de África del sur (IMBISA) para que el ministerio de la Pastoral Bíblica esté penetrado y alimentado por la Palabra de Dios.
- Los ministros de la Palabra deben adquirir una sólida formación, así sabrán apreciar la Buena Nueva que anuncian.
- La Biblia deberá estar a disposición de los fieles en su propia lengua y a los precios más asequibles.
- Los Obispos invitan a elaborar y poner a disposición de los fieles los materiales más oportunos para el conocimiento de la Escritura. De este modo se evitará que los fieles se pasen a las sectas fundamnetalistas.
- Los Obispos recomiendan a los



candidatos al sacerdocio ministerial a un constante y cuidadoso estudio de las Sagradas Escrituras a través de la *lectio divina* y de otros métodos de lectura de la Biblia para aplicar su riqueza a la propia vida.

- A cada Conferencia Episcopal se le encomienda encarecidamente examine y reflexione acerca de la situación de la Pastoral Bíblica en

su diócesis y en cómo hacerla más eficaz. Será de gran importancia la labor de los coordinadores de Pastoral Bíblica a nivel de nuestra región (IMBISA) y en los niveles diocesanos.

- Los Obispos recomiendan al Secretariado del Sínodo de los Obispos dedique un SÍNODO DE LOS OBISPOS a los temas: el papel de

la Palabra de Dios en la evangelización y devolver la Biblia al pueblo.

Para más información, dirigirse a:

Biblical-Pastoral Service IMBISA
P.O. Box 1139 Harare, Zimbabwe.
Tel.: +263-4-33 67 75; 33 69 08;
Fax: +263-4-33 69 09

América Latina

Bolivia

Ya están a disposición los materiales para el mes de la Biblia elaborados por la Comisión Episcopal de Catequesis y Biblia de la Conferencia Episcopal de Bolivia. El mes de la Biblia se encuadra en la preparación al Jubileo del año 2000 y tiene como lema: "Donde está el Espíritu Santo, allí está el pueblo de Dios". El texto bíblico inspirador: "*derramaré mi Espíritu sobre todo hombre, y profetizarán sus hijos y sus hijas*" (Hch 2,17). Los materiales constan de dos partes: 1: introducción y guías para cinco encuentros bíblicos sobre textos correspondientes al tema del Espíritu Santo. A cada encuentro le acompaña un hermoso poster ilustrativo a todo color. 2: Cuaderno de trabajo para el animador.

Los días 17 al 18 de Agosto tuvo lugar en Cochabamba un curso de seguimiento destinado a los participantes en cursos intensivos anteri-

ores. El tema del encuentro: "El Espíritu Santo en la obra de S. Lucas". El objetivo del curso es profundizar en la formación bíblica, especialmente en la perspectiva de la acción del Espíritu Santo en Hch y en Lc con sus implicaciones en las comunidades creyentes hoy.

La Comisión Episcopal de Catequesis y Biblia de la Conferencia Episcopal de Bolivia acaba de editar el primer número de un boletín destinado a la comunicación e intercambio de experiencias de todos los responsables de la Pastoral Bíblica. Su nombre es: *PALABRA* e invita a los lectores a enviar colaboraciones, sobre todo, acerca de la Palabra de Dios en relación con la catequesis. Se quiere ofrecer una plataforma para la reflexión, la formación, la información y se espera gran enriquecimiento para la catequesis.

Para más información, dirigirse a:

Conferencia Episcopal Boliviana,
Comisión Episcopal de Catequesis
y Biblia
Calle Potosí, 814, 6to piso,
Casilla 7857, La Paz, Bolivia
Tel.: +591-2-37 98 87, 32 45 35 35,
35 70 21;
Fax: +591-2-37 73 65

Nicaragua

Durante el año pasado se llevaron a cabo más de 40 cursos bíblicos en 6 de las 8 diócesis del país. La experiencia continúa ahora en muchas otras parroquias. Los responsables del Centro Bíblico de Managua, con la ayuda siempre de laicos comprometidos, esperan seguir promoviendo un verdadero movimiento bíblico nacional. Los efectos se extienden a los otros países de Centroamérica; 51 participantes sacaron mucho fruto

del primer curso bíblico intensivo en Septiembre de 1997.

Un misionero del Verbo Divino nos informa del "hambre" por la Biblia entre la etnia nica. Los cursos bíblicos despiertan gran interés y pretenden ayudar a poner la Palabra de Dios como fundamento de la vida y a descubrir su eficacia en la vida diaria. Citamos de su comunicación: "En los cursos juega un papel decisivo el trabajo grupal. Tratamos, partiendo de las experiencias vitales, aterrizar en los temas bíblicos. La cosa no es sencilla ya que la mayoría de la gente apenas son capaces de leer y escribir. Es importante escuchar y sintonizar con las experiencias y cuestionamientos de la gente, para luego encontrar el acceso al texto bíblico".

Chile

En Chile se nota un ambiente de gran entusiasmo y expectativa. Tanto en el ámbito eclesial como en el político, la gente, los laicos están exigiendo mucho mayor participación. Quieren comprometerse, exigen asumir sus responsabilidades. La demanda de cursos bíblicos, la búsqueda de formación son extraordinarias. La gente busca el acceso "directo" a la Biblia. Esto, se traduce a veces, en acogida de la oferta de diversas sectas que dan gran importancia al trabajo bíblico.

A lo largo de todo el país la Iglesia católica ofrece semanas bíblicas. Por primera vez en 1997, con este motivo, se han puesto a disposición los correspondientes materiales que responden a las diversas necesidades de niños, jóvenes, agentes

de pastoral, religiosos y sacerdotes. La respuesta ha sido sobrecogedora: entusiasmo y agradecimiento llegaron de todos los rincones del país. Se trata de materiales introductorios que sirven de apoyo y fundamento a los interesados para el trabajo y los coloquios bíblicos. Los Misioneros del Verbo Divino y la Misioneras Siervas del Espíritu Santo organizaron además el VI Mes de la Biblia bajo el tema: "¿De verdad me conoces?". La referencia fundamental ha sido el evangelio de Marcos y responde a la propuesta del evangelista mismo: presentar y dar a conocer a sus contemporáneos la persona, vida y significado de Jesús de Nazaret. El Mes de la Biblia ofrece, pues, el acceso a Jesús como persona, a su misión, a su mensaje y a su naturaleza divina. Se constata una urgente necesidad de alimento religioso y el hambre por la Palabra de Dios es grande; estos materiales e iniciativas ayudan a satisfacerlos. Y sin embargo sería necesario muchísimo más alimento.



Europa

República Checa

En junio de 1997 apareció por primera vez la revista de Pastoral Bíblica: "Informaciones de la Organización Bíblica" en Budweis, sede de dicha organización. Su periodicidad será dos veces al año. El primer número se centra sobre todo en la V Asamblea General de la Federación Bíblica Católica de Hong Kong (1996). Los números futuros irán tratando los temas siguientes: Esquema y guías para una Pastoral Bíblica concreta; informaciones

nacionales e internacionales sobre el tema; recensiones y pistas sobre publicaciones apropiadas en este campo.

El libro: "Zugänge zur Bibel" (Accesos a la Biblia) de Anneliese Hecht ha sido traducido al checo. Describe y analiza diversos métodos del trabajo bíblico y contiene una gran variedad de ejemplos.

Con la colaboración de la una editorial carmelita se está llevando a

cabo la traducción al checo de *Reihe Stuttgarter Kleiner Kommentar* (Serie: Pequeño comentario de Stuttgart) del Nuevo Testamento. Se dispone ya de los volúmenes correspondientes a Mateo y Marcos, los de Lucas y Juan están en imprenta, y seguirán los demás escritos del N.T.

El director de la Organización Bíblica Checa resalta la importancia y apoyo que reciben de instituciones



bíblicas similares de Europa Central y de otros continentes. El último ejemplo más palpable ha sido la presencia del P. Francis Barboza, SVD, teólogo y maestro de danza de la India. Su actuación fue el punto culminante de un reciente programa público de la institución.

Para más información, dirigirse a:

Ceské katolické biblické dílo
Kanovnická 14, 370 01 Ceské
Budejovice; República Checa
Tel.: +42-38-635 21 09;
Fax: +42-38-635 21 09
E-mail: chalupa@tf.jcu.cz

Oriente Medio

Líbano

En 1991 surgía el boletín de la Federación en la subregión con apenas unas cuantas páginas fotocopiadas. Entre tanto la publicación periódica se convirtió en una verdadera revista que abarca más de 40 páginas en lengua árabe. Un edición resumida aparece en francés para mantener también un contacto eficaz con los otros subregiones de la Federación.

La Asamblea de los Patriarcas y Obispos del Líbano se ha ocupado ampliamente con el tema de la Palabra de Dios y su acercamiento al pueblo. Se decidió establecer jornadas bíblicas y las primeras tuvieron lugar en la Navidad de 1997 acerca del tema: "Signos y milagros en la Escritura".

Eslovenia

Bozja Beseda Danes es el título de la revista de la Organización Bíblica de Eslovenia que aparece cuatro veces al año en Ljubljana. El número inicial de enero de 1998 informa entre otros temas de un curso bíblico con 450 participantes y tuvo un eco considerable. La revista ofrece también la primera parte de un artículo sobre "Biblia y jóvenes" y dedica los demás temas a la Pastoral Bíblica en general.

Para más información, dirigirse a:

Slovensko Biblicno Gibanje
Dolnicarjeva 1, 61000 Ljubljana,
Eslovenia
Tel.: + 386-61-131 42 78,
132 51 05;
Fax: +386-61-133 04 05

El número de estudiosos de la Biblia entre los sacerdotes, religiosos y laicos se duplicó desde el comienzo de la Pastoral Bíblica en el Líbano. Son también numerosos los nuevos centros de formación que han surgido. En total cuentan hasta el momento con 25. Una emisora religiosa de radio cubre con su mensaje bíblico todo el Líbano y parte de Siria. La cadena de televisión Lumiere et Vie emite diversos programas de contenido bíblico. Del 20 al 30 de enero de 1999 está programado en el Líbano el VI Congreso Bíblico para el Oriente Medio. El tema del mismo versará sobre el evangelio de San Juan.

Francia

El P. Michel Du Buit, OP, uno de los fundadores del centro de estudios y publicaciones: "Service Biblique Évangile et Vie" falleció el 19 de noviembre de 1997. El P. Du Buit puede ser considerado como cofundador de la Federación Bíblica Católica, pues, pertenece a los primeros que acompañaron al Cardinal Bea en 1968 que desde el Secretariado de la Unión de los Cristianos inició con dicha federación la promoción y organización de la Pastoral Bíblica en el ámbito católico. Nuestro agradecimiento al Señor por la vida del P. Du Buit y por los numerosos frutos que en él nos regaló.

Para más información, dirigirse a:

Service Biblique Évangile et Vie
8, rue Jean Bart, 75006 Paris,
Francia
Tel.: + 33-1-42 22 03 89
Fax: + 33-1-42 22 68 99

Siria

En Siria cada año se tienen jornadas bíblicas. La temática del presente año será: los Hechos de los Apóstoles y la acción del Espíritu Santo, en consonancia con la preparación al jubileo del año 2000.

Para más información sobre el Oriente Medio, dirigirse a:

P. Paul Féghaly
Coordinador Subregional del Oriente Medio
Institut Saint Paul, Harissa; Líbano
Tel.: +961-9-83 12 59
Fax: +961-9-90 38 18

(Trad.: Julián Fernández)

Libros y Materiales Bíblicos de Apoyo

LENTZEN-DEIS, Fritzeo: Comentario al Evangelio de Marcos. Modelo de nueva evangelización. Editorial Verbo Divino, Estella, 1998, 480 págs. El presente comentario al evangelio de Marcos pretende ser un "comentario desde y para la praxis" y se ha venido usando ya en América Latina como modelo de lectura compartida de la Biblia. Además de los análisis sintácticos y semánticos, a cada perícopa le acompañan impulsos para la acción y el compromiso que se desprenden del método mismo. De manera original y creativa el comentario conecta y revitaliza los métodos histórico-críticos con el compromiso del lector actual. La obra apareció también en alemán: **LENTZEN-DEIS, Fritzeo: Das Markusevangelium, Ein Kommentar für die Praxis. Publicados da Eleonore Beck y Gabriele Miller, Verlag Katholisches Bibelwerk, Stuttgart, 1998 (360 págs).**

LA CASA DE LA BIBLIA: El Evangelio del Espíritu. Cuatro sesiones de formación sobre los Hechos de los Apóstoles. Editorial Verbo Divino, Estella, 1998, 140 págs. Este material se ofrece como libro de trabajo y apoyo. Los cuatro temas: EL ESPÍRITU SANTO, LA COMUNIDAD CRISTIANA, LA MISIÓN CRISTIANA Y EL ANUNCIO CRISTIANO se desarrollan desde los textos de Hch. Cada tema contiene abundante y sugestivo material para el trabajo de grupo, explicaciones y profundización para cada texto y pistas y apuntes para la reflexión posterior. Todo se orienta a la praxis creyente y se adecua extraordinariamente para el trabajo con grupos, para cursos intensivos de formación permanente, para soporte de la actividad de círculos bí-

blicos, etc. El texto ofrece también excelentes apoyos para la didáctica.

COMISIÓN EPISCOPAL DE PASTORAL BÍBLICA: Jesucristo, plenitud de la revelación y clave de interpretación de la Sagrada Escritura. México, 1997, 120 págs. El texto recoge las ponencias, la crónica del congreso y las propuestas pastorales de las regiones del III CONGRESO NACIONAL DE PASTORAL BÍBLICA que se celebró en Guadalajara, Jalisco, del 4 al 7 de Agosto de 1997 y en el que participaron más de 500 congresistas. El tema y el trabajo lo centra Mons. Mario De Gasperin en el saludo e introducción. Siguen las ponencias: Jesucristo, plenitud de la revelación y clave de interpretación de la Sagrada Escritura de Raúl Lugo R.; La Biblia: Palabra de Dios y palabra humana de Francisco M. López; La Biblia en la vida de la Iglesia de Octavio Mondragón A. Siguen la crónica del congreso, la relación de los talleres que se ofrecieron y las propuestas pastorales de las regiones.

COMISIÓN EPISCOPAL DE PASTORAL BÍBLICA: Los jóvenes leen la Biblia. Dinámicas de trabajo para la Biblia del joven. México, 64 págs. A través de una didáctica participativa se ofrecen materiales diversos para el tratamiento y elaboración de 18 temas correspondientes al texto: La Biblia del Joven que edita Verbo Divino. El folleto se orienta sobre todo a grupos juveniles y les da preguntas, crucigramas, oraciones, canciones para cada uno de los temas. No faltan un laberinto y una lotería bíblicas. El resultado es una propuesta juvenil, lúdica y reflexiva a

la vez, para gustar y profundizar la Palabra de Dios.

Para más información, dirigirse a:

Comisión Episcopal de Pastoral Bíblica
Lindavista 109,
Col Tepeyac-Insurgentes.
07020 MÉXICO, D.F.
Tel.: +52 - 5 - 571 40 24
Fax: +52 - 5 - 571 40 52

CENTRO BÍBLICO VERBO DIVINO: Instrumentos para Leer-Interpretar la Biblia. Quito, 1997, 12 págs. El folleto presenta los diversos métodos bíblicos a través de los instrumentos de una orquesta. Los métodos histórico-crítico, sociológico, simbólico, contextual, psicológico, feminista y fundamentalista se integran para interpretar la sinfonía de la Palabra de Dios, también la "lectio divina" aporta su tonada y su ritmo. El folleto describe los fundamentos y objetivos de cada método e invita a usarlos de la mano de Mc 1,15-45. El resultado es una melodía de vida y esperanza. Habitualmente nos contentamos con uno o dos instrumentos. La propuesta nos invita a trabajar con todos los instrumentos posibles para el enriquecimiento de nuestra Pastoral Bíblica.

Otra publicación del equipo del mismo Centro consiste en 13 libros de trabajo que abarcan 5 capítulos y nos conducen a través de toda la Biblia:

Capítulo Primero: Surgimiento de la Biblia; Autores; Geografía Bíblica; Géneros literarios; Inspiración y Revelación; Canon, etc.



Capítulo Segundo: Presentación de los diversos acercamientos y modos de acceso a la Sagrada Escritura (Palabra compartida en sus múltiples formas; Bibliodrama; Meditación de los símbolos bíblicos de un texto; Consideración de los aspectos sociales, ideológicos, políticos y económicos del contexto vital de los textos, etc).

Capítulo Tercero: Contiene 5 folletos y se ocupa del Antiguo Testamento. Historia y Personajes del A.T.; Éxodo: montaña en medio de

la llanura, experiencia de libertad; A la búsqueda del sentido de la vida (Gn 1-11) y sus posibles interpretaciones; Los Profetas: hombres de Dios y hombres para el pueblo; El libro de la Sabiduría.

Capítulo Cuarto: Contiene dos folletos y trata de Jesús, su país, su pueblo y su proyecto; y los Cuatro Evangelios.

Capítulo Quinto: Contiene cuatro folletos y abarca los temas siguientes: Historia y personajes del N.T.;

El camino de las primeras comunidades (Hch); Pablo y sus comunidades; Apocalipsis.

Para más información, dirigirse a:

Centro Bíblico Verbo Divino
Apdo. 17-03-252
QUITO, Ecuador.
Tel. 593 - 2 - 56 93 18
Fax 593 - 2 - 56 61 50

Traducciones

A finales del año pasado apareció la primera edición del Nuevo Testamento en Songye, KILOMBEENO KIPYA. Dicha lengua se habla en la diócesis de Kabinda en la República Democrática de Congo.

Para más información, dirigirse a:

Verbum Bible, B.P. 7463 Kinshasa, República Democrática de Congo

En las Antillas Holandesas se publicó la primera edición completa de la Biblia en Papiamento, lengua criolla hablada por unas 260.000 personas.

En Surinam se publicó el Nuevo Testamento en Sarnami, lengua indígena hablada por unos 150.000 habitantes.

Los libros deuterocanónicos de la Biblia, están siendo traducidos por un equipo interconfesional en asante twi, una lengua de Ghana. Ya han sido editados: Tobías, Daniel y Sabiduría.

Para más información, dirigirse a:

Catholic Media Network (CaMeN)
Box 607
Kumasi, Ghana

(Trad.: Julián Fernández)

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una asociación mundial de organizaciones católicas que se saben comprometidas al servicio de la Palabra de Dios. (Hoy por hoy, la organización cuenta en total con 89 miembros plenos y 126 miembros asociados de 123 países).

El servicio de estas organizaciones consiste en impulsar traducciones católicas e interconfesionales de la Biblia, en difundir Biblias y en prestar ayuda para una mejor comprensión de la Sagrada Escritura.

La *FEBIC* promueve las actividades bíblico-pastorales de estas organizaciones, posibilita un intercambio de experiencias a nivel mundial, busca modos de fomentar una experiencia gozosa de la Palabra de Dios entre los creyentes de todo el mundo. La Federación procura cooperar con los representantes de los especialistas bíblicos y de las sociedades bíblicas de las distintas confesiones.

La *FEBIC* se empeña en promover, de modo especial, una lectura de la Biblia que se mira en la realidad cotidiana y en capacitar a muchos servidores y servidoras de la Palabra a realizar una tal lectura de la Biblia de cara a la vida.

El servicio de la Palabra de Dios es un servicio de unidad y de comunicación entre los seres humanos. Y esto precisamente en un mundo que parece unido debido a los medios de comunicación y que, aunque se detecten aún muchos síntomas de odio y de destrucción, necesita de una palabra de paz y de comunión con Dios y de las relaciones mutuas entre los distintos pueblos.

Wilhelm Egger, Obispo de Bolzano - Bressanone, Presidente FEBIC